

博物館作為行動者—— 對戰爭、創傷、英雄的詮釋與提問

■ 鄭莉蓉

2022年，國際博物館日以「博物館的力量」(The Power of Museums)為主題，期許各博物館付諸行動，站在社會發展的前端，致力使世界變得更好。(圖1)

自由、民主、人權及社會正義，這些在二十一世紀民主社會對大多數人來說如同呼吸一般自然的存在，就在今(2022)年2月24日俄羅斯發動對烏克蘭的侵略戰爭開始，許多潛藏的理所當然課題又重新回到世人眼前。我們不禁要問，數千年來大小戰爭不斷，尤其在兩次世界大戰、納粹大屠殺等暴行及其所造成的無可彌補巨大創傷之後，戰爭為何還不止息？和平，在二十一世紀難道還未成爲一種普世價值，仍然是烏托邦的期望？本文從列維納斯「他者的倫理學」作爲切入點，以位於臺北的「阿嬤家——和平與女性人權館」爲例，淺談戰爭與創傷議題，並指出博物館作爲行動者，透過對歷史的耙梳、還原與呈現，以詮釋或提問爲人權、正義、自由及平等價值奮戰，最後以「故宮南院2021夏日親子藝術月」實境解謎遊戲中，對當期「遠方的戰爭——清宮銅版戰圖」特展所牽引出的一段「成王敗寇」之歷史回應作結。

從列維納斯「他者的倫理學」談起

克勞塞維茨(Carl von Clausewitz, 1780-1831)在《戰爭論》中指出：戰爭是迫使敵人服從我們意志的暴力行爲。暴力是手段，把自己的意志強加於敵人是目的。爲了確有把握地達到這個目的，必須使敵人無力抵抗。¹這種以我/我們自身意志爲中心的本位思考，正印證了列維納斯(Emmanuel Lévinas, 1906-1995，或譯作勒維納斯)對戰爭及其暴行來源的反思。歐陽謙指出，列維納斯從現象學起步，發現戰爭與「總體性暴政」有直接關聯，而「總體性暴政」又與傳統西方哲學固有的「自我學」(Egology)有直接關聯。²

作爲猶太裔法國哲學家，列維納斯經歷兩次世界大戰，並曾被關進納粹集中營五年，他

的家人全在大戰中遭德軍殺害。³他曾隨胡塞爾(Edmund Husserl, 1859-1938)研究現象學，但逐漸發現現象學還是沒有跳出「自我學」的泥潭。在他看來，西方傳統哲學的存在論是一種「權力哲學」、「消化哲學」。作爲存在論綱領的「總體性」(totalité)試圖把各種存在都納入理性的體系之中，使之成爲可爲人理解的認知對象。換句話說，「總體性」對知識及真理的追求是自我中心主義的，是同化的、吞噬的，是消除他異性、遺忘了他者，因而才會變質爲「總體性暴政」。要消弭戰爭、衝突與暴力，列維納斯提出要學會尊重和親近「他者」，由「自我主義」轉向「爲他主義」，使我/我們從「認知主體」轉而成爲回應他者的、責任當先的「倫理主體」。⁴劉國英分析

列維納斯的邏輯，指出它是對烏托邦的肯定：它揭糞一種兼具倫理面向的政治，要求我們對他者履行不可推卻的絕對責任，即對他人的受苦與死亡不能漠不關心。列維納斯認為，「往他者超越」才有和平的可能。且和平，引用列氏的語言，「不再會是資產階級式的和平——把自己關在家門後面、趕走一切從外面否定他那種人。這不再會是服膺單一者的統一性理想那種和平——一種任何他異性都會干擾到它的和平。」⁵

從同理到行動：博物館創傷展示的召喚

若誰覺得「我們」不能有何作為——那這個「我們」是誰呢？「他們」也不打算有任何行動——那「他們」又是誰呢？於是人開始感到鬱悶、犬儒、漠然。

—蘇珊·桑塔格 (Susan Sontag, 1933-2004)，
《旁觀他人之痛苦》。⁶

面對不公不義的情況，若擺出中立的立場，已經是站在壓迫那一方。

—南非屠圖大主教 DESMOND TUTU，引自花亦芳，
《在歷史的傷口上重生》。⁷

第二次世界大戰之後，為保存、見證、傳承戰爭歷史傷痛記憶的紀念類型博物館紛紛誕生，如美國華盛頓特區的猶太浩劫紀念館 (United States Holocaust Memorial Museum, USHMM)、以色列的猶太浩劫紀念館 (Yad Vashem)、荷蘭阿姆斯特丹安妮之家 (Anne Frank House)、日本廣島和平紀念館 (Hiroshima Peace Memorial Museum)、臺灣「阿嬤家——和平與女性人權館」等。⁸ 這些紀念博物館透過對史料及證言的耙梳、整理、詮釋、再現，致力為「困難歷史」(Difficult History)⁹ 留下紀錄，使受難者或受壓迫者的苦痛得以透過訴說及被理解而分擔，並不至於為歷史及人們所遺忘。



圖1 2022年國際博物館日以「博物館的力量 (The Power of Museums)」為主題。取自國際博物館協會 (ICOM) 網站：<https://imdmuseum.com/international-museum-day-2022/the-poster/>，檢索日期：2022年3月22日。

另一方面，博物館雖深知再現困難歷史富含教育意義，在呈現人為災難時，也總是如履薄冰。困難之處，不在於梳理史料或面對如民族主義者運用歷史修正主義的說詞混淆與挑戰，更多是思索如何邀請絕大多數未曾經歷創傷事件的（旁）觀者，願意承受見證恐怖事件的不安與不快，以同理、記憶、行動等方式與受害者一同分攤傷痛，回應受壓迫者對正義的需求。本文接下來以位於臺北的「阿嬤家——和平與女性人權館」為例，說明博物館如何因應其教育推廣目標，透過個人化敘事溫柔地召喚觀者，經由我們與受害者間共通的人性為連結，以列維納斯的語言，成為願意回應他者的倫理主體。

阿嬤家——和平與女性人權館

「阿嬤家」由長期支持「前臺籍慰安婦」的婦女救援基金會（以下簡稱「婦援會」）成立（圖2），¹⁰收錄59位阿嬤的創傷經驗與生命故事，同時以慰安婦人權運動為基礎，連結當代女性人權議題，致力喚起臺灣民眾對人權、性別正義的關切及對戰爭的省思。常設展分為四個單元：「認識年少的阿嬤們」、「誘騙與脅迫」、「我們就是她們」以及「面對歧視的韌性」。

展示以「請聽，傾聽！」為起點，邀請觀眾親耳聆聽阿嬤們的聲音，聽她們開始訴說一個五十年來在身體、心裡、夢中都抹滅不去的創傷故事。說明牌羅列59位前臺籍慰安婦阿嬤的姓名，並以飛舞的蝴蝶象徵她們終究穿越了傷痛、與生命和好，以及其展示目標「延續阿嬤們的精神，用愛撫平創傷、終止性別暴力」。（圖3）

第一單元「認識年少的阿嬤們」，揭露阿嬤多來自貧苦的原生家庭，她們在日治時

期父權文化、殖民處境、經濟社會地位及教育程度低落等多重弱勢條件下，幫忙養家餬口的需求為後續海外工作埋下伏筆。粉紅色的牌子記錄著阿嬤非自願從事慰安的證言：「我家以前住在中壢，家裡有幾個姊妹，我家很窮、我爸爸給人家做工、媽媽種田，我來到艋舺給人家煮飯，有個照相館，現在認不出來，才給日本人騙去。……她說要請我們去做日本看護婦，軍隊看護婦，我才去的。」（圖4）

展示的第二單元「誘騙與脅迫」，援用1996年聯合國人權委員會特別調查員的報告，指出慰安婦制度為「日本戰時軍事性奴隸制度」，並以史料（電報、渡航證、慰安所遺址考證及照片等）搭配倖存者證言，呈現該制度是日本政府建置的證據，以及阿嬤們是被騙、被迫、非自願成為軍隊性奴隸，隱含回應在多年慰安婦人權運動中，日本政府否認軍方參與（認定為民間業者之商業行為）、否認強徵（認定慰安婦為自願賣春）等言論。¹¹（圖5）



圖2 2021年重新開館的「阿嬤家」隱身於大樓之內
作者攝



圖3 展示以「請聽，傾聽！」為起點，邀請觀眾親耳傾聽阿嬤們的訴說，並以飛舞的蝴蝶象徵她們終究穿越了傷痛、與生命和好。作者攝



圖4 展示第一單元「認識年少的阿嬤們」，揭露阿嬤多來自貧苦家庭，幫忙養家餬口的需求為後續海外工作埋下伏筆。 作者攝

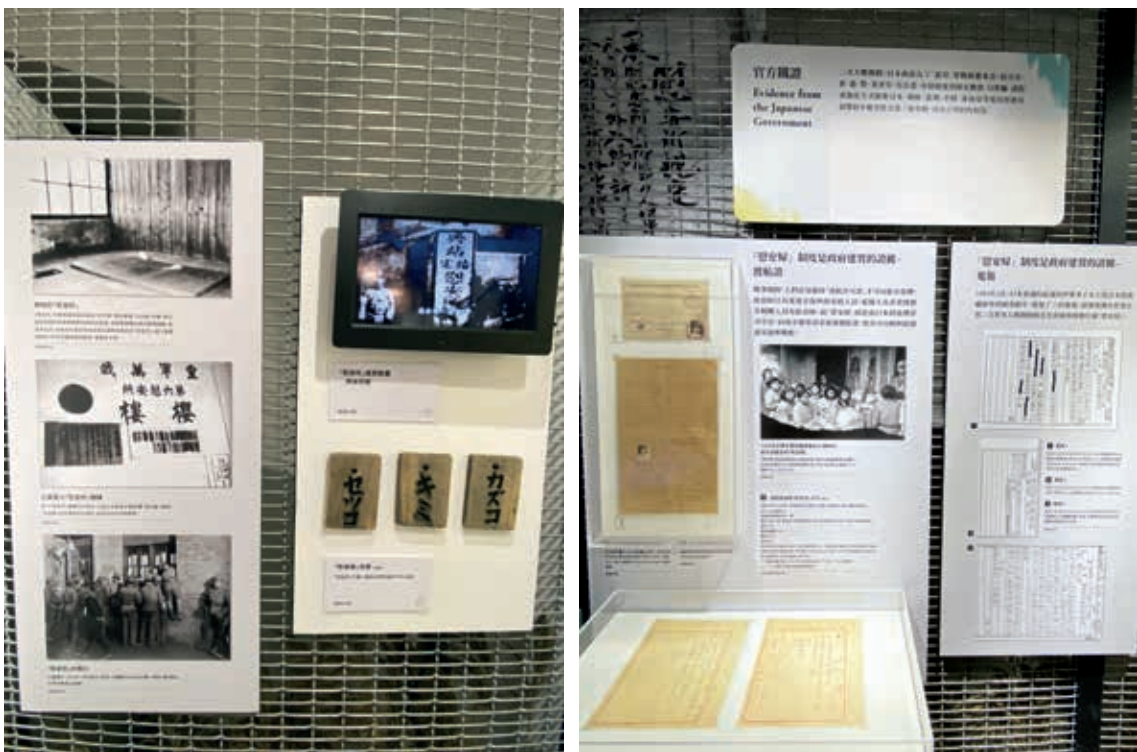


圖5 第二單元「誘騙與脅迫」，以史料搭配倖存者證言，呈現慰安婦制度是日本政府建置的證據，以及阿嬤們是被騙、被迫、非自願成為軍隊性奴隸。 作者攝

第三單元「我們就是她們」以「家屋」為概念進行設計。家是個人的、隱私的場所，來訪的人（觀眾）均受到主人信任。在此空間中，秀妹阿嬤、蓮花阿嬤、沈中阿嬤、大桃阿嬤……，她們的生命故事一一揭露，她們不再只是第二次世界大戰時期的「#慰安婦」，而是如同「我們」或我們身邊許多臺灣阿嬤一樣，有姓名、臉孔、原生家庭、興趣愛好，擁有年輕時的夢想，與對溫暖舒適的家的盼望。呼應阿嬤們的創傷經驗，展示同時以物件或藝術象徵手法建構多層次意義空間。如擺放在正中央的行李箱，象徵阿嬤們被販運的記憶；天花板紊亂的黑色線條，如同她們多年受創傷經驗干擾的心緒；若將手放在蘆葦燈下方，阿嬤的姓

名則會投影在觀眾手心。敏銳的觀眾或許會發現，溫暖的家屋，對比離鄉背井、在數月至數年間以狹小黑暗的慰安所為起居場所的阿嬤們遭遇，以及她們終於倖存「回家」後所承受的



圖6-1 第三單元「我們就是她們」，以「家屋」為概念進行設計。作者攝



圖6-2 「家屋」空間呈現阿嬤們個人的創傷生命故事，並以人性的同理、連結，召喚觀眾加入反歧視、反壓迫的行動者行列。作者攝



圖6-3 蓮花阿嬤展區。展示並排列阿嬤年輕和年老的照片，讓觀眾意識到她被剝奪的，是如同我們一樣曾有未來的人生。 作者攝

污名及異樣眼光，展示企盼的，是觀眾在感同阿嬤們的遭遇之際，也思考如何能加入反歧視、反壓迫的行動者行列。（圖6）

常設展最後一單元「面對歧視的韌性」，訴說阿嬤的傷痛不僅存在於被摧殘後滿是病痛的身體，更在要求女性貞潔的大環境中，遭受親人及他人的污名化與歧視目光。展區入口的面具及繪畫作品，為阿嬤們在婦援會支持下，參與身心療癒工作坊的創作。透過藝術與團體的支持，她們一點一點重新與生命和好。小小的展區也以有限篇幅，讓觀眾看到：阿嬤們曾勇敢站出，赴東京地方法院提告，要求日本政府道歉、賠償及返還正義，直到2005年得到三

審敗訴定讞的結果。¹²（圖7）2022年，早已屆高齡的前臺籍慰安婦阿嬤們僅剩一位在世。

故宮南院 2021 夏日親子藝術月——英雄的選擇

國立故宮博物院南部院區（以下簡稱南院）自2019年起開辦暑期旗艦活動「夏日親子藝術月」，三年來近18萬名觀眾參與。活動搭配當期展覽內容進行主題策劃，如2021年搭配「遠方的戰爭——清宮銅版戰圖」特展（以下簡稱「遠方的戰爭」特展），以「英雄的選擇——誰的勝利？誰的正義？誰的英雄？」為主軸，規劃展覽實境解謎等系列活動。實境解謎為串聯、推



圖7-1 第四單元「面對歧視的韌性」，訴說阿嬤的傷痛不僅在滿是病痛的身體，更在他人的污名化與歧視目光之中。她們在身心工作坊努力與生命和好，並勇敢站出提起訴訟、要求返還正義，體現她們的堅強與韌性。 作者攝



圖7-2 小小的展區以有限篇幅，呈現阿嬤們曾努力透過司法、爭取正義的歷程及訴訟結果。 作者攝



圖8 「故宮南院2021夏日親子藝術月—英雄的選擇」主視覺 南院處提供



圖9 2021年「夏日親子藝術月」展廳實境遊戲以「英雄之謎」為題，以深入淺出的設計，鼓勵親子觀眾探索真正英雄的本質。 南院處提供

廣南院當期各展廳文物所設計（不限於前揭特展），惟為聚焦本文主題，僅就「英雄的選擇」策劃概念及搭配「遠方的戰爭」特展所設計之兩題實境解謎為例，說明博物館教育活動如何深入淺出地引領觀眾思索「戰爭」這樣沉重深刻的困難議題。（圖8）

「英雄的選擇」主題策劃來自於對光輝歷史的反思。如「遠方的戰爭」特展展出一系列極精細、所費不貲的銅版畫，為清乾隆皇帝（1736-1795 在位）「平定」準噶爾及回部後，差人製作的功績紀念。此戰之後，天山南北麓（今日新疆）盡入清帝國版圖，關鍵戰役「格登山之戰」、「黑水營解圍戰」等阿玉錫（?-1756）、兆惠（1708-1764）之名將事蹟均予收錄，乾隆皇帝更以「十全武功」之名，真正地「名留青史」。相較之，敗戰的準噶爾部遭到屠殺，¹³ 回部首領小和卓霍濟占等人的首級則被製成藏傳佛教法器「噶布拉碗」，在歷史上沉滅無聲。活動以「誰的勝利？誰的正義？誰的英雄？」為切入點，引領親子觀眾發覺，在跟隨得勝者所見、光輝的勝利背後，隱藏著多少代價。討論在「成王敗寇」的歷史中，戰勝的人是否就是擁有榮耀的英雄？以及在一連串導致戰爭的事件及判讀中，若是真正的英雄會如何作選擇？不同的選擇是否可能帶來和平的結果？（圖9）

實境解謎首先引領觀眾穿越回到十八世紀清帝國與準噶爾汗國邊境，並為後續的探索埋下伏筆：

千百年來，戰爭與和平輪替不息，一個帝國最輝煌的年代，常也是最殘酷事件展演的舞臺。時空入口即將開啓，你將化身中亞商人，遊走在兩國邊境，聽到來自各方的聲音。儘可能記錄下來吧，

為後世留下隻言片語，最終我們會發現，什麼才是真正的英雄事蹟……。

順著展廳動線，觀眾將先透過故宮院藏看到清帝國的文化盛況——在東西方交流中成就的轉心瓶工藝、密教的七政寶、展現景德鎮御窯廠工匠高超技藝的瓷仿木紋理多穆壺，以及曾學習西洋畫技法的宮廷畫師丁觀鵬（活動於1726-1770）摹顧愷之（約344-406）洛神圖卷。在破解前四關展廳謎題後，觀眾將抵達位於一樓「遠方的戰爭」特展展廳，並在此完成尋找真正「英雄之謎」的任務。關卡五描述來往商隊回憶戰爭前曾有的和平景況：

越靠近兩國邊界，火炮聲、喊殺聲越是作響，令人心驚。沿途遇到其他商隊，

都說好懷念承平時代，兩邊往來貿易，互取所需。牛、馬、羊、駱駝，能交換織錦與茶……。這裡有一張之前進獻給帝國皇帝的單子，似乎被有心人故意隱匿了資訊，不過憑我卓越的智慧，應該很快能揭開謎底吧，必須為曾有的美好和平留下紀錄才行。

運使用道具及文字提示，觀眾將獲得「十駿圖」、「青馬」及「曾有的美好和平」三重線索，據以找到一幅接近馬兒原尺寸的大畫——清郎世寧（1688-1766）畫《十駿圖·如意驄》。如意驄在乾隆八年（1743）由準噶爾汗噶爾丹策凌（1727-1745 在位）遣使進獻，這匹來自內陸亞洲、極其珍貴的「大宛馬」展現出送禮



圖10-1 親子觀眾依循遊戲提示尋找展品，一同努力完成解謎任務。 南院處提供



圖10-2 關卡五道具運用密碼表及感溫油墨進行設計 南院處提供



圖11-1 實境解謎關卡六以《平定準噶爾回部得勝圖·格登山斫營圖》為選件，模擬銅版畫凹版印刷效果，觀眾以鉛筆拓印出密碼後，將紙左右翻轉，對照提示可解出「GE DENG SHAN (格登山)」。



圖11-2 觀眾就著燈光努力解開最具挑戰性的關卡六謎題 作者攝

者的友好和誠意。乾隆皇帝將其命名為「如意驄」，滿語意為「祥瑞又長壽的青馬」，並命西洋傳教士畫家郎世寧將之繪成巨幅。在展廳及遊戲的家長提示手冊中，觀眾將進一步得到雍正十二年至乾隆十九年（1734-1754）為清、準兩國和平時期的訊息。（圖10）

關卡六進入戰爭場景，觀眾扮演的中亞商人接近前線，獲得來自關鍵戰役的消息：

硝煙味好濃重，是大戰過後的味道。前線來的人說，一名猛將帶領20幾名士兵夜襲敵營，竟然大敗敵軍，真是厲害啊。

看來勝負已定了，應該將這場關鍵戰役記錄下來。但那個人吞吞吐吐的似乎不敢宣揚，只留下一張寫著複雜密語的紙條，來研究看看到底寫了些什麼吧。

憑藉題卡描述的夜襲情景及略具挑戰性的道具提示，觀眾可在系列銅版畫中找到致使準噶爾汗國滅亡的關鍵戰役「格登山之戰」。（圖11、12）其中猛將為阿玉錫，他原是準國一位掌管牧馬的官員，因犯錯逃脫投奔清帝國。是場戰役中，他率領精銳騎兵22人，趁夜抄捷徑突襲準噶爾汗達瓦齊（1753-1755在位）的大營，



圖12 清 乾隆 《平定準噶爾回部得勝圖·格登山斬營圖》 國立故宮博物院藏 平圖21228
畫面中央身騎黑馬、手持長矛刺向敵軍胸前的，即為清帝國立下大功的阿玉錫。

達瓦齊及其軍隊潰散奔逃，超過七千人投降。一個月後，達瓦齊被俘，準噶爾汗國滅亡。¹⁴

觀眾的解謎任務至此告一段落，在離開展廳前，他們將經過策展人特意安排對照展陳的

乾隆皇帝「嵌東珠寶石盃」及敗戰首領頭蓋骨所製成的「噶布拉碗」，突顯戰爭的殘酷及成王敗寇之嘆。（圖13）活動則以一段省思及提問作結：



圖13 展廳出口將乾隆皇帝華麗的「嵌東珠寶石盔」及敗戰首領頭盔骨所製成的「陽布拉碗」對照展陳，突顯戰爭的殘酷及成王敗寇之嘆。 作者攝

【時空出口】呼，看來任務完成了，總算可以回到原來的世界。但戰場的硝煙味一直未散，地面上許多人還在倉皇逃竄，難道大戰還沒有結束嗎？

他們總說，征戰是為帶來榮耀與和平，或許是因不曾真正看過或在乎前線的慘況吧。獲得勝利的人就是擁有榮耀的英雄嗎？不知道呢，或許再過一百年，人們會有不同的答案。

作者任職於本院南院處

註釋：

1. 卡爾·馮·克勞塞維茨 (Carl von Clausewitz) 著，楊南芳等譯，《戰爭論》(新北：左岸文化，2019)。
2. 歐陽謙，〈哲學與正義：勒維納斯的人類和平論〉，《哲學與文化》，35卷5期(2008.5)，頁41-59。(臺灣學者多譯為列維納斯，為行文方便，本文統一稱呼 Lévinas 為列維納斯。)
3. 參閱賴俊雄，〈當代離散：差異政治與共群倫理〉，《中外文學》，43卷2期(2014.6)，頁11-56。
4. 參閱歐陽謙，〈哲學與正義：勒維納斯的人類和平論〉，頁47-53。
5. 劉國英，〈戰爭、和平與愛——列維納斯的邏輯〉，《國立政治大學哲學學報》，38期(2017.7)，頁1-48。
6. 蘇珊·桑塔格 (Susan Sontag) 著，陳耀成譯，《旁觀他人之痛苦》(臺北：麥田，城邦文化出版，2010)。
7. 花亦芬，〈在歷史的傷口上重生：德國走過的轉型正義之路〉(臺北：先覺出版，2016)。
8. 內文主要羅列與第二次世界大戰相關之紀念館，臺灣另有國家人權博物館(白色恐怖景美紀念園區)、烏腳病醫療紀念館等為保存及推廣困難歷史之紀念館。
9. 羅絲 (Julia Rose) 將「困難歷史」定義為壓迫、暴力及創傷的歷史，例如奴隸、種族滅絕、大屠殺、戰爭、疾病、種族主義、性別歧視等均屬之。參閱 Julia Rose, *Interpreting difficult history at museums and historic sites* (Lanham, Maryland: Rowman&Littlefield, 2016), 28.
10. 《阿嬤家——和平與女性人權館》<https://www.amamuseum.org.tw/> (檢索日期：2022年3月22日)。「阿嬤家」於2016年12月10日在臺北大稻埕迪化街正式開館，2020年因疫情、財務等問題休館暫停營運，2021年搬遷至同樣位於大同區的新館址並重新開放。《婦女救援基金會》<https://www.twrf.org.tw/> (檢索日期：2022年3月22日)。婦援會關注議題及服務對象包含：終止婦女販運、前臺籍慰安婦社會運動及身心工作坊、家暴弱勢婦幼及網路性別暴力受害者協助等。
11. 本文著重在探討面對困難及創傷歷史時，博物館展示或活動所能扮演召喚倫理行動的角色。篇幅所限，有關慰安婦歷史的耙梳、聯合國人權委員會報告及不同取向分析，請參閱「阿嬤家」網站〈「慰安婦」的由來〉；婦女救援基金會，《台灣慰安婦報告》(臺北：臺灣商務印書館，1999)；朱德蘭，《台灣慰安婦》(臺北：五南圖書出版，2009)；彭仁郁，〈進入公共空間的私密創傷：台灣「慰安婦」的見證敘事作為療癒場景〉，《文化研究》，14期(2012年春)，頁139-196；及拙作鄭莉蓉，〈慰安婦創傷的策展建構與觀眾詮釋：《堅強的理由——獻給台灣慰安婦阿嬤的攝影展》個案研究〉，《博物館與文化》，13期(2017.6)，頁89-126。
12. 1999年，九位阿嬤在支援團體及日本義務律師的陪同下，赴東京地方法院提告，2002年東京地方法院以「個人非國際法適合的請求權主體」、「國家無答責」及「請求權逾時效」等理由駁回請求。2004年東京高等法院宣判二審敗訴，2005年東京最高法院宣判三審敗訴定讞。
13. 參閱濮德培 (Peter C. Perdue) 著，葉品岑、蔡偉傑、林文凱譯，《中國西征：大清征服中央歐亞與蒙古帝國的最後輓歌》(新北：衛城出版，2021)，頁280-322。
14. 有關該展文物選件介紹(包含清卽世寧畫《十駿圖·如意驄》、《平定準噶爾回部得勝圖·格登山祈營圖》等)，請參閱「遠方的戰爭——清宮銅版戰圖特展」展覽手冊；〈格登山祈營圖〉另參閱鄭永昌，〈勒銘格登·永昭億世——院藏卽世寧繪格登山祈營圖探析〉，《故宮文物月刊》，392期(2015.11)，頁40-54。